

کد کنترل

409

E



409E

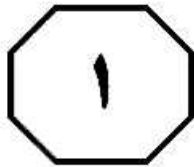
 <p>جمهوری اسلامی ایران وزارت علوم، تحقیقات و فناوری سازمان سنجش آموزش کشور</p>	<p>«اگر دانشگاه اصلاح شود، مملکت اصلاح می‌شود.» امام خمینی (ره)</p>															
<p>صبح جمعه ۱۳۹۸/۱۲/۹ دفترچه شماره (۲)</p>																
<p>آزمون ورودی دوره دکتری (نیمه‌متمرکز) - سال ۱۳۹۹</p>																
<p>گروه آزمایشی زبان (ویژه رشته‌های «آموزش زبان انگلیسی»، «زبان و ادبیات انگلیسی»، «ترجمه» و «زبان‌شناسی» - کدرشته‌های ۲۸۰۵، ۲۸۰۶، ۲۸۰۷ و ۲۸۰۸)</p>																
<p>مدت پاسخگویی: ۹۰ دقیقه</p>	<p>تعداد سؤال: ۶۰</p>															
<p>عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤالات</p>																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>ردیف</th> <th>مواد امتحانی</th> <th>تعداد سؤال</th> <th>از شماره</th> <th>تا شماره</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>۱</td> <td>استعداد تحصیلی</td> <td>۳۰</td> <td>۱۰۱</td> <td>۱۳۰</td> </tr> <tr> <td>۲</td> <td>زبان انگلیسی - عمومی (خاص)</td> <td>۳۰</td> <td>۱۳۱</td> <td>۱۶۰</td> </tr> </tbody> </table>	ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره	۱	استعداد تحصیلی	۳۰	۱۰۱	۱۳۰	۲	زبان انگلیسی - عمومی (خاص)	۳۰	۱۳۱	۱۶۰	
ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره												
۱	استعداد تحصیلی	۳۰	۱۰۱	۱۳۰												
۲	زبان انگلیسی - عمومی (خاص)	۳۰	۱۳۱	۱۶۰												
<p>این آزمون نمره منفی دارد.</p>	<p>استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.</p>															
<p>حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و ...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متغلبین برابر مقررات رفتار می‌نماید.</p>																
<p>۱۳۹۹</p>																

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری

✳ داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول ذیل، به منزله عدم حضور شما در جلسه آزمون است.

اینجانب با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره صندلی خود را با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و دفترچه سؤالات، نوع و کد کنترل درج شده بر روی دفترچه سؤالات و پایین پاسخنامه ام را تأیید می‌نمایم.

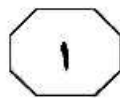
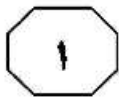
امضا:



بخش اول

راهنمایی:

در این بخش، دو متن به‌طور مجزا آمده است. هریک از متن‌ها را به‌دقت بخوانید و پاسخ سؤال‌هایی را که در زیر آن آمده است، با توجه به آنچه می‌توان از متن استنتاج یا استنباط کرد، پیدا کنید و در پاسخنامه علامت بزنید.



به نظر می‌آید هم در شعر انگلیسی و هم در شعر فارسی، همواره دغدغه نقدهای ادبی و نگرش‌های هستی‌شناسانه ادبیات بر کارکرد ذهن شاعر تکیه داشته‌اند. خاصه در شعر فارسی که در آن، غزل و ادبیات غنایی، درزمره نمونه‌های عالی شعر احساسی و خودجوش به حساب آمده است و در دفترها و دواوین شاعران، بخش قابل‌توجهی به غزل اختصاص یافته و شاعران گویی خود را ملزم به سرودن، یا حتی ناچار به واکنش نسبت به این تکرانه‌های درونی و جذبه‌های مکاشفه‌آمیز می‌دیدند. لذا، شعر تغزلی و گونه غزل در دفاتر شعری شاعران از قرن پنجم قمری تا عصر حاضر، حتی در دفاتر شاعران معاصر هم چون شهریار و عماد خراسانی، به‌وفور یافت می‌شود. اما در تاریخ ادبیات انگلیسی، داستان شعر به گونه دیگری رقم خورده است.

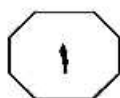
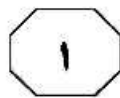
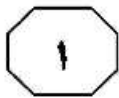
۱۰۱- کدام مورد زیر، ادامه منطقی متن حاضر است؟

- ۱) تأثیر فرهنگ و زبان بر فهم شعر
- ۲) نوعی از شعر، غیر از شعر احساسی و خودجوش
- ۳) دلایل آنان که شعر را بازتاب احوالات پنهانی می‌دانند.
- ۴) اختلاف شعر در ادبیات معاصر انگلیسی با شعر سنتی در زبان فارسی

سخر شاید بتوان گفت که نخستین توصیفات و تعاریف از ادبیات و شعر، بر بازتاب احوالات پنهانی و غلیان احساسات درونی تأکید داشته‌اند. امروزه، هنوز این نگرش به شعر و ادبیات به انحای مختلف حفظ گردیده است و بسیاری بر آن‌اند تا شعر را انعکاس دریافت‌ها و حالات اندرونی شاعر در رویارویی با اجتماع، جهان هستی و خویشتن تعبیر نمایند. افلاطون، فیلسوف شهیر یونان باستان، شعر را نوعی از مکاشفه و اندریافت شاعرانه می‌پندارد که شاعر در تولید و سرایش آن نقشی ندارد و ارسطو، معلم اول، تخیل را از شروط ذاتی شعر برمی‌شمرد که هم سبب تقلید و هم لذت آدمی از آن می‌شود و علت فاعلی را نه شاعر بلکه الهام و جذبه می‌نامد. حتی در نگاه اندیشمندانی چون خواجه نصیر طوسی، نظامی عروضی و حاج ملا هادی سبزواری، تخیل شاعر نقش اولیه در خلق شعر دارد، آنچنان که حاج ملا هادی سبزواری اذعان کرده است «حتوای شعر بر مخیلات است و سجع و قافیه آب و رنگ آن را می‌افزاید». تصرفات ذهنی شاعران بر جهان هستی و پوشیدن لباس تخیل بر تن واقعیات و حقایق بیرونی، در نگاه اول، از متن ذهن و ناخودآگاه شاعر بیرون می‌آید و لذا این شاعر است که نقطه آغاز فرایند شعر و شاعری می‌گردد. شعر به‌مثابه حاصل کارکرد ذهنی می‌شود که از یک‌سوی شاعر (یا جذبه وی) در حکم علت فاعلی، و از سوی دیگر، محاکات یا تقلید در جای علت مادی، وزن و قافیه علت صوری، و تأثیرات آتی بر دل خواننده علت غایی می‌گردند.

به صفحه بعد بروید.

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری



409 E



۱۰۴- به کدامین دلیل زیر، نویسنده متن در ابتدای پاراگراف دوم، عبارت «به نظر می آید» را به کار برده است؟

- ۱) به خاطر نداشتن اطلاعات کافی از موضوع
- ۲) جانب احتیاط را گرفتن
- ۳) احترام به نظر خواننده
- ۴) نشان دادن فروتنی

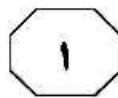
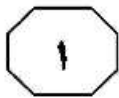
۱۰۲- طبق پاراگراف اول، احوالات پنهانی و غلیان احساسات درونی، انعکاس کدام مورد زیر است؟

- ۱) الهامات فرامادی شاعر
- ۲) تقلید آگاهانه شاعر از احوالات درونی خود
- ۳) تخیل شکل گرفته در برخورد با محیط بیرونی
- ۴) تلاش شاعر در رنگ و معنی دادن به اجتماع، جهان هستی و خویش

۱۰۳- کدام مورد زیر را می توان از متن، درخصوص نگاه حاج ملا هادی سبزواری به شعر، استنباط کرد؟

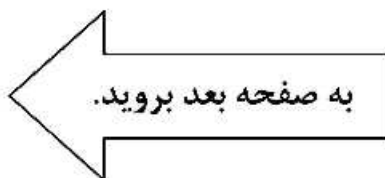
- ۱) در خلق شعر، عوامل دیگری نیز به غیر از تخیل شاعر، دست اندرکار هستند.
- ۲) جنبه تخیلی شعر، برگرفته از متفکرانی چون افلاطون و ارسطو می باشد.
- ۳) شعر به مثابه حاصل کارکردی ذهنی، مستقل از تجربیات شاعر است.
- ۴) لذت شعری، حاصل پیوند شعر با ذات انسان است.

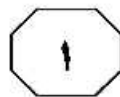
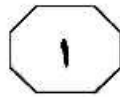
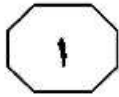
به صفحه بعد بروید.



نظریه ادب براون و لوینسن بر حفظ وجهه افراد تکیه دارد، به این معنی که وجهه به تصویری اطلاق می‌شود که اجتماع از هر فرد دارد. با توجه به این نظریه، چند ویژگی مهم در مورد پدیده ادب وجود دارد: یکی از این ویژگی‌ها، جهانی بودن مفهوم ادب است. [۱] دومین ویژگی، تأکید بر هدف فرهنگی بر پایه متغیرهای اجتماعی است که در هر تعاملی، باعث ایجاد تهدید کنش وجهه می‌شود. بر طبق این نظریه، اگر فردی به دیگران احترام می‌گذارد، جهت پیشگیری از به خطر افتادن وجهه خود است. [۲] در مدل براون و لوینسن، ادب عبارت است از توجه به وجهه شنونده و به‌کارگیری راهبردهایی به منظور کاهش میزان تهدید آن. براون و لوینسن وجهه را، به تبعیت از گافمن، «خودانگاره کلی که هر عضو جامعه برای خود قائل است»، تعریف نموده‌اند و برای هر فرد، دو نوع وجهه به نام وجهه سلبی (آزادی) و وجهه ایجابی (تأییدی) برمی‌شمارند. منظور از وجهه سلبی، میل فرد به آزادی عمل در اجتماع و بیزاری از تحمیل و منظور از وجهه ایجابی، میل او به تأیید شدن، دوست داشته شدن و پذیرفته شدن به‌عنوان عضوی از گروه و جامعه است. [۳] این دو وجهه، «خواست یا نیاز» پایه محسوب می‌شوند و هر عضوی از جامعه، به این دو وجهه در خود و دیگری توجه داشته و خواستار آن است که به میل یا وجهه — خواست او، احترام گذاشته شود، همان‌گونه که او نیز به وجهه — خواست دیگران احترام می‌گذارد؛ [۴] به این‌گونه کنش‌ها، کنش‌های تهدیدگر وجهه اطلاق می‌شود.

سطر نظریه‌ها و دیدگاه‌های متعددی در مورد پدیده ادب وجود دارد. از دیدگاه نظریه‌پردازان پسامدرن، در مطالعات گفتمانی، پدیده ادب/بی‌ادبی کلامی باید با توجه به فرهنگ، مورد بررسی قرار گیرد و همچنین آنها، این پدیده را ذاتی زبان نمی‌دانند و برای بررسی آن، هنجارهای اجتماعی و بافت نیز لازم است. ادب از دیدگاه یول، به‌منزله مفهومی ثابت همچون رفتارهای اجتماعی مؤدبانه یا آداب معاشرت است. اولین بار گرایس، چهار اصل کمیت، کیفیت، ربط و روش/ شیوه و در کنار این اصول، اصل ادب را نیز مطرح ساخت. لیچ، این اصل را به‌عنوان یک اصل مستقل گسترش داد و بعد از آن، براون و لوینسن به تکمیل آن پرداختند. لیچ و براون و لوینسن، راهبردهای ادب را بر پایه اصول همکاری گرایس می‌دانند که رعایت آنها برای برقراری و تداوم ارتباط کلامی بسیار ضروری است. درواقع، معتبرترین نظریه ادب که بر پایه اصول همکاری گرایس بنا شده است، مربوط به نظریه ادب براون و لوینسن است که در سال ۱۹۷۸ پیشنهاد شد و در سال ۱۹۸۷ به‌صورت مستقل به چاپ رسید. این نظریه، از اوایل دهه ۹۰، با مطرح شدن رویکردهای گفتمان‌مدار همواره مورد انتقاد قرار گرفته است. هرچند برخی از انتقادات طرح‌شده، منطقی و قابل قبول است؛ اما به‌دلیل قابلیت بالای مدل براون و لوینسن، انسجام آن، توجه به نکات ریز و جزئی و کاربردی بودن آن در مطالعات میان‌فرهنگی، از عملی‌ترین و کاربردی‌ترین رویکردها در تحلیل ادب زبانی محسوب می‌شود.





409 E



۱۰۷- کدام مورد زیر را می‌توان به‌درستی، از متن درخصوص نظریه ادب براون و لوینسن برداشت کرد؟
(۱) ادب را پدیده‌ای چندعاملی می‌انگارد که در تعامل با متغیرهای اجتماعی معنی می‌یابد.
(۲) ادب را به همان اندازه که متغیر وابسته به فرهنگ می‌داند، فرامرزی و جهانی نیز می‌بیند.
(۳) ادب، موضوعی مناسب برای تحقیق و تفحص‌های کاربردی در حوزه درک تأثیر زبان بر فرهنگ محسوب می‌شود.
(۴) ادب، سبیری دفاعی است که افراد جامعه برای حفظ تعاملات اجتماعی و نگرهبانی از حسن احترام به خود، بدون خودآگاهی آن را رعایت می‌کنند.

۱۰۵- کدام مورد زیر، به بهترین وجه، ساختار متن را توصیف می‌کند؟
(۱) موضوعی مناقشه‌برانگیز در حوزه زبان و فرهنگ از دیدگاه‌های مختلف تعریف و لزوم به‌کارگیری راه‌حلی جامع، مورد تأکید قرار می‌گیرد.
(۲) زمینه تاریخی یک پدیده شرح کلی داده می‌شود و سپس، مفهوم امروزی مورد نقد و بررسی قرار می‌گیرد.
(۳) چندین نظریه برای توجیه مفهومی انتزاعی مقایسه و دلایل برتری یکی از آنها بر دیگری برشمرده می‌شود.
(۴) پیش‌زمینه درک یک مقوله اجتماعی مطرح و سپس آن مقوله، در چهارچوبی خاص شرح داده می‌شود.

۱۰۸- کدام محل در متن که با شماره‌های [۱]، [۲]، [۳] و [۴] مشخص شده‌اند، بهترین محل برای قرار گرفتن جمله زیر است؟
«اما در تعامل‌های روزمره، خواست‌های افراد در تقابل با یکدیگر قرار گرفته و افراد کنش‌هایی انجام می‌دهند که وجهه دیگران را مورد تهدید قرار می‌دهد.»

۱۰۶- منظور از «آن» در پاراگراف دوم (سطر ۴۷)، کدام است؟
(۱) مدل براون و لوینسن
(۲) اصل ادب
(۳) وجهه
(۴) راهبرد

(۱) [۱]

(۲) [۲]

(۳) [۳]

(۴) [۴]

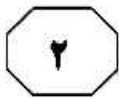
پایان بخش اول



بخش دوم

راهنمایی:

برای پاسخگویی به سؤال‌های این بخش، لازم است فقط موقعیتی را که در هر سؤال مطرح شده، مورد تجزیه و تحلیل قرار دهید و سپس گزینه‌ای را که فکر می‌کنید پاسخ مناسب‌تری برای آن سؤال است، انتخاب کنید. هر سؤال را با دقت بخوانید و با توجه به مطالب مطرح شده در هر سؤال و نتایج که بیان شده و بیان نشده ولی قابل استنتاج است، پاسخی را که صحیح‌تر به نظر می‌رسد، انتخاب و در پاسخنامه علامت بزنید.



۱۱۰- فنسترماخر نسبت به تدریس، دیدگاه تکلیفی دارد؛ یعنی بین تدریس و یادگیری رابطه ضروری نمی‌بیند. او تدریس را به مسابقه‌ای تشبیه می‌کند که اگر کسی بخواهد در مسابقه پیروز شود، بایستی در مسابقه شرکت کند، اما صرف شرکت در مسابقه، به معنای پیروزی نیست و ممکن است پیروز شود یا نشود. فنسترماخر و ریچاردسون، دیدگاه مقابل تکلیفی را دیدگاه دستاوردی می‌دانند که براساس آن، رابطه بین تدریس و یادگیری، همانند رابطه بین فروختن و خریدن است؛ یعنی تا فروشی نباشد، خریدی هم در کار نخواهد بود. بنابراین، براساس این دیدگاه، تدریس به یادگیری ختم می‌شود و

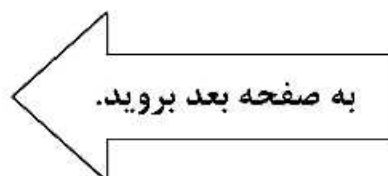
کدام مورد، به منطقی‌ترین وجه، جای خالی در متن فوق را کامل می‌کند؟

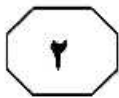
- (۱) یادگیرنده به مانند خریدار، بدون انگیزه برای انجام یک فعل، راه به جایی نمی‌برد
- (۲) از روی میزان یادگیری، اعتبار تدریس تعیین می‌شود
- (۳) بدون یادگیری، تدریسی قابل تصور نیست
- (۴) بین آنها رابطه حتمی وجود دارد

۱۰۹- اینکه رمان تاریخی به چه اندازه باید با واقعیت تطابق داشته باشد، به سلیقه نویسنده بستگی دارد. ممکن است نویسنده رمان تاریخی، وقایع تاریخی و شخصیت‌های حقیقی را در کنار شخصیت‌های ساختگی قرار دهد. اما برای بالا بردن کیفیت داستان، لزوماً نیازی نیست که شخصیت‌هایی تخیلی طراحی شوند که در ارتباط با شخصیت اصلی باشند. مهم‌ترین نکته برای مخاطب ژانر تاریخی این است که با داستان سروکار دارد و نباید توقع داشته باشد، نویسنده به همه شخصیت‌ها و رویدادهای تاریخی وفادار باشد. پس وقتی به سراغ داستان‌های تاریخی می‌روید، به خاطر داشته باشید که آنچه همه رمان‌نویسان تاریخی باید رعایت کنند، این است که آنها وظیفه دارند که کارشان، داستان‌پردازی باشد و در خلق اثر، باید برای جذاب‌تر شدن داستان، از تخیل خود کمک بگیرند.

کدام مورد، رابطه دو بخشی از متن که زیر آنها خط کشیده شده است را به منطقی‌ترین وجه، توصیف می‌کند؟

- (۱) بخش اول، نوعی انتقاد از ضعف رمان‌نویسی تاریخی است و بخش دوم، به خواننده چنین آثاری، هشدار برای جلوگیری از هر سوءبرداشتی از محتوای چنین آثاری را می‌دهد.
- (۲) بخش اول، انتظار نویسنده از تأثیر رمان‌نویس بر مقبولیت رمان تاریخی را نشان می‌دهد و بخش دوم، محدودیت‌های آن تأثیر را می‌پذیرد.
- (۳) بخش اول، بیانگر یک اصل موردقبول نویسنده است و بخش دوم، آن را به‌نوعی مشروط می‌کند.
- (۴) بخش اول، یک فرض کلی را بیان می‌دارد و بخش دوم، دلیل منطقی وجود و طرح چنین فرضی را توضیح می‌دهد.





رؤیابها یکی از بخش‌های جدانشدنی وجود انسان هستند. در یک آزمایش علمی، به افراد بالغ داروهایی داده می‌شد که اجازه حرکت سریع مردمک چشم در خواب را از آنها می‌گرفت. زمانی که چشم چنین حرکتی دارد، فرد مورد نظر خواب می‌بیند. حذف توانایی خواب دیدن، تضادهای اخلاقی شدیدی را در افراد تحت آزمایش ایجاد کرد. آنها به شدت مضطرب و خشن شده بودند و نمی‌توانستند به راحتی روی مطلبی تمرکز کنند. در این آزمایش، همچنین ثابت شد که هرچه فردی جوان تر باشد، رؤیا برای حفظ سلامت او، نقش محوری تری را بازی می‌کند.

فرض لازم برای قبول کردن ادته‌ای که نویسنده برای تأثیر رؤیا بر وجود انسان آورده، کدام است؟

(۱) واکنش مشاهده شده در سوژه‌ها، به‌واقع حاصل رؤیا ندیدن بود.

(۲) مسائل اخلاقی را می‌توان از طریق دارو، تحت تأثیر قرار داد.

(۳) افراد شرکت کننده در آزمایش، از هدف آزمایش مربوطه اطلاعی نداشتند.

(۴) افراد شرکت کننده در آزمایش، در ارتباط با مسائل مختلف، حساسیت‌های اخلاقی یکسان داشتند.

۱۱۱- برخلاف کسانی که می‌گویند زبان، مخلوق اجتماع است و ناچار، مانند سایر ارزش‌ها و رفتارهای اجتماعی، جنبه اکتسابی دارد، گروهی از افراد، شالوده‌های زبان را امری فطری می‌دانند. اینان بر این باورند که کودک انسان آنچنان ساخته شده که ذهن او در هنگام تولد، از ساخت بنیادی زبان تصورات ناآگاه و پیش‌ساخته‌ای دارد و همین شالوده فطری است که یادگیری زبان را برای او تا این حد آسان می‌کند. به نظر این متفکرین، وجوه اشتراک زبان‌های انسانی که در سرتاسر جهان پراکنده‌اند، بسیار بیشتر از وجوه اختلاف آنهاست. درواقع، زیر قیافه متفاوت زبان‌ها، یکنواختی فراوانی مشاهده می‌شود.

کدام مورد، در صورتی که صحیح فرض شود، جایگاه کسانی که قائل به فطری بودن زبان هستند را در سایه‌ای از تردید قرار می‌دهد؟

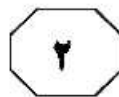
(۱) از لحاظ تعداد واژگان زبانی، بین کودکانی که از تعاملات اجتماعی کمی بهره‌مند می‌شوند، در مقایسه با کودکان مشابه دیگر که از تعاملات اجتماعی بالایی برخوردارند، تفاوت معناداری وجود دارد.

(۲) هنوز مطالعه دقیقی که شامل تمامی زبان‌های زنده دنیا درباره نسبت مشترکاتشان در مقایسه با افتراق آنها باشد، انجام نپذیرفته است.

(۳) آموختن زبان خارجی اول، به‌جای اینکه آموختن زبان خارجی دوم را آسان تر کند، به دلیل تداخلات زبان‌های کسب شده قبلی با زبان جدید، کار را دشوارتر می‌سازد.

(۴) بسیاری از روان‌شناسان معتقدند که اکتساب برخی مهارت‌های اجتماعی و فنی که انسان به تدریج تا زمان بزرگسالی کسب می‌کند، چیزی کمتر از فراگیری زبان ندارند.

به صفحه بعد بروید.



۱۱۴- اصولاً قبلاً همیشه فکر می‌کردم که مددکاران اجتماعی، افرادی هستند که بسان پرستاران، افرادی صبور و کمک‌حال می‌باشند، ولی دیگر، حتی اگر لازم قطعی هم باشد، به آنها رجوع نخواهم کرد، چون واقعیت این است که وقتی یک روز، سروکارم به یکی از آنها افتاد، تازه فهمیدم آنها چقدر آدم‌های فضولی هستند.

چنانچه قضاوت نهایی فوق درباره مددکاران اجتماعی را نادرست بدانیم، این ضعف قضاوتی، بر پایه کدام خطای استدلالی صورت گرفته است؟

(۱) تفسیر بی‌دلیل دو رویداد هم‌زمان، به داشتن رابطه علت و معلولی

(۲) فرض تکرار حوادث گذشته در آینده

(۳) قیاس پدیده‌های نامتجانس

(۴) تعمیم مبالغه‌آمیز

۱۱۳- ترجمه ادبی در ابتدا نیازمند وجود حسی ادبی و خلاقیتی فراتر از خلاقیت موردنیاز در ترجمه علمی است؛ چراکه متن ادبی به همراه خود، در بردارنده ابعاد زیبایی‌شناختی نیز است که در کنار مضمون درونی آن قرار می‌گیرد. از سوی دیگر، در برخی موارد ممکن است زبان مبدأ چنان دشوار و پیچیده باشد که مترجم در تعامل خود با آن، دچار مشکلاتی بزرگ گردد. از این رو، همزیستی مترجم با آثار ادبی، یکی از راه‌های پیش‌روی وی در مسیر انتقال دقیق و امانت‌دارانه عناصر زیبایی‌شناختی موجود در متن مبدأ به‌شمار می‌رود.

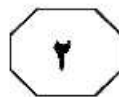
کدام مورد را می‌توان به‌درستی، از متن برداشت کرد؟

(۱) بهتر است که کار ترجمه آثار ادبی، به اهل شعر و ادب واگذار گردد.

(۲) توفیق در ترجمه متون علمی، علاوه بر سواد مربوطه، به درجه‌ای از خلاقیت نیز وابسته است.

(۳) در ترجمه ادبی، امانت‌داری در ترجمه درست عناصر زیبایی‌شناختی، از امانت‌داری در حفظ معنا مهم‌تر است.

(۴) برای پرورش حس ادبی در خود، مترجمان قبل از اقدام به ترجمه ادبی، بهتر است آثار ادبی متعددی را در زبان مبدأ بخوانند.



۱۱۵- همه آدم‌ها وقت تلف می‌کنند، به این معنی که نمی‌توانند از تمام وقتشان به‌صورت پربار یا حتی با لذت استفاده کنند. گاهی اوقات از این شاخه به آن شاخه می‌پریم، بدون اینکه از هیچ‌یک از کارهایی که می‌کنیم، لذت ببریم. گاهی از چیزهایی که خارج از کنترل ما هستند، عصبانی می‌شویم. گاهی نمی‌توانیم درست برنامه‌ریزی کنیم که باعث می‌شود نتایج ناخوشایندی بگیریم که به‌راحتی قابل اجتناب بوده‌اند. گاهی بی‌خود و بی‌جهت نگرانیم. گاهی وقتمان را با حسرت برای گذشته‌ها تلف می‌کنیم و گاهی همین‌طوری، فقط به هوا خیره می‌شویم و در خودمان سیر می‌کنیم. موضوع این است که ما با این کارها وقتمان را تلف کرده‌ایم، اما اگر در این مورد فکر کرده بودیم و گزینه‌های ممکن را بررسی می‌کردیم، هیچ‌وقت به‌طور عمدی، این‌طوری وقت نمی‌گذرانیدیم.

کدام مورد زیر، در زمره کارهایی که در متن توصیف شده‌اند، نیست؟

- ۱) زمان زیادی را در ترافیک گیر می‌کنیم، درحالی‌که اگر نیم‌ساعت زودتر راه می‌افتادیم، به ترافیک نمی‌خوردیم.
- ۲) ساعت‌ها به تفکر درباره بحثی فلسفی که در روز قبل با کسی داشته‌ایم، می‌پردازیم و به خود می‌گوییم که کاش اصلاً وارد آن تله نمی‌شدیم.
- ۳) برمی‌نای حسی درونی و صرفاً به‌خاطر اینکه بر این باور هستیم که رشته دانشگاهی خاصی را دوست داریم و بدون توجه به آینده شغلی آن، دست به انتخاب آن رشته زده و سال‌ها آن را می‌خوانیم.
- ۴) عصرها به‌جای اینکه برنامه تلویزیونی خوبی پیدا کنیم که ارزش دیدن داشته باشد، ساعت‌ها جلوی تلویزیون می‌نشینیم و از این کانال به آن کانال می‌رویم.

پایان بخش دوم



بخش سوم

راهنمایی:

در این بخش، توانایی تحلیلی شما مورد سنجش قرار می‌گیرد. سؤال‌ها را به‌دقت بخوانید و پاسخ صحیح را در پاسخنامه علامت بزنید.



راهنمایی: با توجه به اطلاعات زیر، به سؤال‌های ۱۱۶ تا ۱۱۹ پاسخ دهید.

- ۱۱۷- اگر محمد، سومین مسیر رفت و اولین مسیر برگشت را به ترتیب با تاکسی و اتوبوس انجام دهد، مسیر دیگری را که با اتوبوس طی می‌کند، کدام است؟
- ۱) اولین مسیر رفت
 - ۲) دومین مسیر رفت
 - ۳) دومین مسیر برگشت
 - ۴) سومین مسیر برگشت
- محمد برای رفتن از خانه به دانشگاه، سه مسیر مختلف را باید طی کند. او در برگشت از دانشگاه به خانه نیز، باید این سه مسیر را برگردد. وی این ۶ مسیر را باید از سه طریق پیاده‌روی، تاکسی و اتوبوس (هرکدام دو مرتبه) برود. اطلاعات و محدودیت‌های زیر موجود است:
- وقتی مسیری را پیاده می‌رود که بلافاصله یا به دانشگاه یا به خانه برسد یا بعد از پیاده‌روی، بلافاصله تاکسی سوار شود.
 - در سومین مسیر رفت و دومین مسیر برگشت، از یک روش مشابه استفاده می‌کند.
 - هیچ دو مسیر متوالی را از اتوبوس استفاده نمی‌کند.
- ۱۱۸- اگر محمد با اتوبوس به خانه برسد، با کدام روش، از خانه خارج شده است؟
- ۱) او نمی‌تواند با اتوبوس به خانه برسد.
 - ۲) پیاده‌روی
 - ۳) تاکسی
 - ۴) اتوبوس
- اگر او دومین مسیر برگشت را با اتوبوس طی کند، در کدام مسیر، برای دومین بار از تاکسی استفاده می‌کند؟
- ۱) دومین مسیر برگشت را نمی‌تواند با اتوبوس طی کند.
 - ۲) سومین مسیر برگشت
 - ۳) اولین مسیر برگشت
 - ۴) سومین مسیر رفت
- ۱۱۹- اگر او در طول مسیر رفت و برگشت، یک بار بلافاصله پس از پیاده شدن از تاکسی، مسیری را با پیاده‌روی طی کند، کدام مورد زیر، صحیح است؟
- ۱) همواره بلافاصله پس از اتوبوس، مسیری را با پیاده‌روی طی می‌کند.
 - ۲) مسیرهایی که با اتوبوس طی می‌کند، به‌طور قطع مشخص می‌شود.
 - ۳) یکی از مسیرهایی که با پیاده‌روی طی می‌کند، به‌طور قطع مشخص می‌شود.
 - ۴) آخرین مسیری که منجر به رسیدن وی به خانه می‌شود را با تاکسی طی می‌کند.

به صفحه بعد بروید.

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری



409 E



راهنمایی: با توجه به اطلاعات زیر، به سؤال‌های ۱۲۰ تا ۱۲۳ پاسخ دهید.

۱۲۱- اگر فایل‌های B و C در پوشه ۴ قرار بگیرند، محل قرار گرفتن چند فایل از هشت فایل، به‌طور قطع مشخص می‌شود؟

۳ (۱)

۴ (۲)

۵ (۳)

۶ (۴)

فردی روی لپ‌تاپ، هشت فایل PDF به اسامی ۱، ۲، ۳، ۴، A، B، C و D دارد که قرار است آنها را براساس محدودیت‌های زیر، در چهار پوشه به نام‌های ۱، ۲، ۳ و ۴ طوری قرار دهد که در هر پوشه دو فایل PDF قرار بگیرد.

- فایل‌هایی که اسم آنها عدد است، در پوشه‌ای به‌نام همان عدد قرار نمی‌گیرند.
- فایل‌های A و ۴ در یک پوشه قرار می‌گیرند.
- در پوشه‌ای با نام یک عدد زوج، فایلی با اسم یک عدد فرد قرار نمی‌گیرد.
- در پوشه‌ای که فایل D قرار دارد، یک فایل با اسم یک عدد فرد هم قرار می‌گیرد.

۱۲۲- اگر فایل C در پوشه شماره ۱ قرار داشته باشد، فایل شماره ۲ در کدام پوشه قرار می‌گیرد؟

۴ (۱)

۳ (۲)

۱ (۳)

۴ نمی‌توان تعیین کرد.

۱۲۰- اگر درون پوشه شماره ۳، فایل‌های با اسامی ۱ و B وجود داشته باشد، در پوشه شماره ۴ کدام فایل‌ها وجود دارند؟

۱) ۲ و B

۲) ۲ و C

۳) B و C

۴) ۳ و D

۱۲۳- اگر B یکی از فایل‌هایی باشد که در پوشه شماره ۱ قرار می‌گیرد، کدام مورد صحیح است؟

۱) در یکی از پوشه‌ها، دو فایل که اسمشان عدد نیست، قرار دارند.

۲) فایل شماره ۳ در کنار فایل C، در یک پوشه قرار دارد.

۳) فایل‌های ۲ و C، در یک پوشه قرار دارند.

۴) فایل A، در پوشه شماره ۳ قرار دارد.

پایان بخش سوم

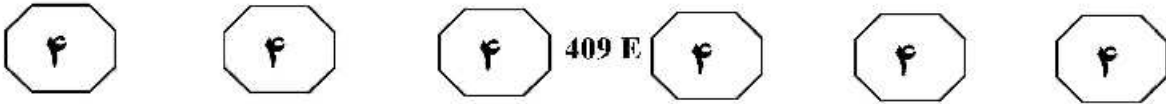


بخش چهارم

راهنمایی:

- این بخش از آزمون استعداد، از انواع مختلف سؤال‌های کمی، شامل مقایسه‌های کمی، استعداد عددی و ریاضیاتی، حل مسئله و ... تشکیل شده است.
- توجه داشته باشید به خاطر متفاوت بودن نوع سؤال‌های این بخش از آزمون، هر سؤال را براساس دستورالعمل ویژه‌ای که در ابتدای هر دسته سؤال آمده است، پاسخ دهید.

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری

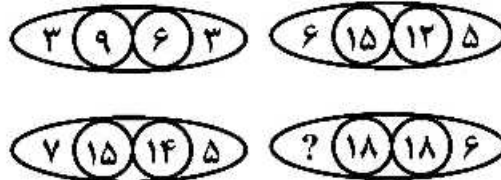


راهنمایی: هرکدام از سؤال‌های ۱۲۴ تا ۱۲۷ را به‌دقت بخوانید و جواب هر سؤال را در پاسخنامه علامت بزنید.

۱۲۶- کارخانه‌ای دو سهامدار A و B دارد. اگر A، ۱۴ درصد از سهم خود را به B واگذار کند، سهم B، ۱٫۵ برابر سهم A می‌شود. نسبت سهم A به سهم B، قبل از واگذاری کدام بوده است؟

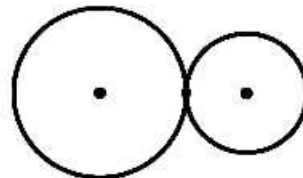
- (۱) ۱۰ به ۱۷
- (۲) ۱۰ به ۱۳
- (۳) ۲۰ به ۲۷
- (۴) ۲۰ به ۲۳

۱۲۴- در هرکدام از اشکال زیر، بین اعداد ارتباط خاص و یکسانی برقرار است. به‌جای علامت سؤال، کدام عدد باید قرار بگیرد؟



- (۱) ۹
- (۲) ۶
- (۳) ۳
- (۴) ۲

۱۲۵- شکل زیر، دو چرخ‌دنده که شعاع یکی ۱٫۵ برابر دیگری است را نشان می‌دهد. در محل تماسشان، روی هرکدام نقطه‌ای مشخص شده است. با چرخش چرخ‌دنده‌ها و هر بار قرار گرفتن این نقاط روی هم، صدایی تولید می‌شود. به‌جز لحظه شروع، برای تولید ۴ بار صدا، دو چرخ‌دنده مجموعاً چند دور می‌زنند؟



- (۱) ۱۸
- (۲) ۲۰
- (۳) ۲۶
- (۴) ۴۲

به صفحه بعد بروید.

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری



409 E



۱۲۷- سعید با ۷۰ درصد از پولش، ۴۰ درصد از قرضش به حامد را پرداخت می‌کند. سعید با باقیمانده پولش، تقریباً چند درصد از باقیمانده قرضش به حامد را می‌تواند پرداخت کند؟

(۱) ۲۵,۲

(۲) ۲۶,۹

(۳) ۲۷,۳

(۴) ۲۸,۶

راهنمایی: سؤال ۱۲۸، شامل دو مقدار یا کمیت است، یکی در ستون «الف» و دیگری در ستون «ب». مقادیر دو ستون را با یکدیگر مقایسه کنید و با توجه به دستورالعمل، پاسخ صحیح را به شرح زیر تعیین کنید:

- اگر مقدار ستون «الف» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۱ را علامت بزنید.
- اگر مقدار ستون «ب» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۲ را علامت بزنید.
- اگر مقادیر دو ستون «الف» و «ب» با هم برابر هستند، در پاسخنامه گزینه ۳ را علامت بزنید.
- اگر براساس اطلاعات داده‌شده در سؤال، نتوان رابطه‌ای را بین مقادیر دو ستون «الف» و «ب» تعیین نمود، در پاسخنامه گزینه ۴ را علامت بزنید.

۱۲۸- یک مدرس زبان خارجی، به‌ازای هر ۴۰ دقیقه تدریس در کلاس، ۸ دقیقه استراحت می‌کند که ۳ دقیقه از آن را خارج از کلاس سپری می‌کند.

ب
مدت‌زمان تدریس این مدرس که طی آن، وی نیم‌ساعت در داخل کلاس استراحت کرده است.

الف
مدت‌زمان تدریس این مدرس که طی آن، وی در داخل کلاس در مقایسه با بیرون کلاس، ۱۰ دقیقه بیشتر استراحت کرده است.

به صفحه بعد بروید.

پی اچ دی تست؛ نخستین وب سایت تخصصی آزمون دکتری



409 E



راهنمایی: با توجه به اطلاعات و جدول زیر، به سؤال‌های ۱۲۹ و ۱۳۰ پاسخ دهید.

اطلاعات مربوط به مترجمانی که از دانشکده «الف» در ۳ رشته زبان آلمانی، انگلیسی و فرانسوی فارغ‌التحصیل شده‌اند، جمع‌آوری شده است. جدول زیر، نسبت تعداد مترجمان هر زبان به تفکیک مرد و زن را به مجموع تعداد مترجمان نشان می‌دهد.

جدول «نسبت تعداد مترجمان هر زبان، به تفکیک مرد و زن، به مجموع تعداد مترجمان»

جنسیت		مترجم
زن	مرد	
$\frac{1}{20}$	$\frac{1}{40}$	آلمانی
$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	انگلیسی
$\frac{1}{10}$	$\frac{3}{40}$	فرانسوی

- ۱۲۹ چند درصد از فارغ‌التحصیلان زبان‌های آلمانی و فرانسوی این دانشکده، زن هستند؟
- ۱۳۰ به‌ازای هر ۳ مترجم زن زبان آلمانی، چند مترجم مرد در رشته زبان انگلیسی از این دانشکده فارغ‌التحصیل شده‌اند؟
- (۱) ۶۰
(۲) ۵۴
(۳) ۱۵
(۴) ۱۲
- (۱) ۵
(۲) ۱۰
(۳) ۱۵
(۴) ۲۰

پایان بخش چهارم



409 E



- 137- As I looked around the sparsely adorned cabin, I noticed more religious artifacts than tools generally needed faith played in their lives.
- 1) to demonstrate the crucial role for survival by which
 - 2) the crucial role for survival and is demonstrated by
 - 3) for demonstrating the crucial role of survival the
 - 4) for survival, demonstrating the crucial role
- 138- Notwithstanding, tourists reported car burglaries were still commonplace.
- 1) in beach access parking lots police patrols were increased
 - 2) police patrols increased in beach access to parking lots
 - 3) police in beach access parking lots increased patrols
 - 4) increased police patrols in beach access parking lots

PART B: Vocabulary

Directions: Choose the word or phrase (1), (2), (3), or (4) that best completes the blank. Then mark the correct choice on your answer sheet.

- 139- Because Jack did not like following orders, he found it difficult to listen to his teacher's instructions.
- 1) mendacious
 - 2) peremptory
 - 3) pedestrian
 - 4) maladroit
- 140- An hour of detailing his complaints against his boss served not to Ritchie's unhappiness with his job but to increase it.
- 1) blight
 - 2) disabuse
 - 3) slake
 - 4) eschew
- 141- The garrulous woman was considered for talking during the funeral service. It was certainly considered a faux pas.
- 1) gauche
 - 2) incoherent
 - 3) furtive
 - 4) lugubrious
- 142- In his, Seymour no longer had the attention span to read long novels and resorted instead to gossip magazines and television news programs.
- 1) tableau
 - 2) dotage
 - 3) finesse
 - 4) savoir faire
- 143- by nature, the young man refused to sit down on the bus, even when he was asked politely by the group leader.
- 1) Desultory
 - 2) Listless
 - 3) Monastic
 - 4) Pugnacious
- 144- The police officers with the bank robber, finally wrenching the gun from his hand.
- 1) tussled
 - 2) petrified
 - 3) meddled
 - 4) gamboled

GO ON TO THE NEXT PAGE



409 E



good data can only enhance intuition, whether by rectifying or reinforcing it. As Immanuel Kant noted, “experience without theory is blind, but theory without experience is mere intellectual play.” Thus, even when data can capture the totality of experience, one still needs a theory to understand it. Furthermore, intuition, just like expertise, previous knowledge, and theory, is needed to distil the signal from the noise, notably in the presence of data surplus. And in the age of big data, this is a rather common scenario. These days, intuition is not so much a substitute for data but a focal point to attend to the right data.

In line, purely intuitive managers may face extinction only if they ignore the valuable information provided by data. At the same time, those managers who are capable of data-driven intuition will remain in demand, and increasingly so. And since intuition is hard to train, the rise of evidence-based management will put a premium on individuals with better judgment and decision-making skills, not least because of their capacity to translate information into knowledge, especially in the absence of a clear recipe.

- 151- Which of the following best describes the author’s attitude towards the use of intuition in decision-making?
- 1) Guarded approbation
 - 2) Uncritical embrace
 - 3) Pragmatic and frustrated
 - 4) Suspicious and cautious
- 152- Which of the following statements is the author more likely to agree with?
- 1) Intuition is an inborn rather than acquired faculty and hence it is unteachable.
 - 2) The more frequently managers draw on intuition, the more accurate their intuitions tend to become.
 - 3) Managers heavily relying on intuition at the expense of disregarding expertise are very unlikely to be competent.
 - 4) Intuition-based analysis not backed up by theory is the approach that works best when one is dealing with philosophical rather managerial challenges.
- 153- The author quotes Immanuel Kant in paragraph 2 in order to
- 1) note the correspondence between data-driven theory and data-driven intuition
 - 2) caution against any confusion of the distinct positions of theory and intuition
 - 3) show that theory outweighs both expertise and intuition
 - 4) support an earlier statement
- 154- Why does the author mention “to distil the signal from the noise”?
- 1) Emphasize the role of intuition to dispel extraneous data
 - 2) Describe the chaos created when one relies on data too much
 - 3) Depict a scenario in which there is a confusion created by inappropriate data-gathering techniques
 - 4) Corroborate the claim that in this information age only intuition coupled with theory can uncover the reality buried beneath data surplus
- 155- What does the passage state about managers with data-driven intuition?
- 1) They need to be publicized before they fall into oblivion.
 - 2) They are valuable assets to management circles.
 - 3) They need to hone their decision-making skills.
 - 4) They are susceptible to being underestimated.

GO ON TO THE NEXT PAGE



409 E



Passage 2:

In 1915, a German scientist, Alfred Wegener, published a book that contained a bold new hypothesis concerning Earth's continents. According to Wegener, all the landmasses on Earth were once united in a giant supercontinent. This primeval landmass, which he named Pangaea, broke apart, forming the continents and oceans as we know them today.

Wegener's book was not translated into English until the end of the 1920s. By then, Wegener's notion of continental drift—the fragmentation of Pangaea and the slow movement of the resulting continents away from each other—was already a topic of hot debate in geological circles in many parts of the world. An American geologist, F. B. Taylor, had written a long article in support of continental drift. But most other geologists could not conceive of the possibility that whole continents might be mobile, functioning like giant rafts.

Wegener had marshaled a good deal of circumstantial evidence: fossil plants and animals from widely separated locales; climatic environments (as indicated by sedimentary rocks) unlike those now prevailing; and the remarkable fact that the coastlines of continents, especially those of South America and Africa, can be made to fit so well with each other, suggesting that the continents had once been actually joined together. Plausible as continental drift was to those who believed this evidence, there was one major problem: the process or mechanism that causes continents to move remained unexplained.

As sometimes happens when a new scientific concept emerges, the hypothesis of continental drift failed to gain credibility among many geologists, in part because the mechanisms proposed by Wegener himself, as well as others, were implausible. Wegener suggested that Earth's gravitational force, which is slightly weaker at the equator than elsewhere, was capable of gradually pulling the continents apart. Taylor proposed that the Moon was torn from Earth in what is today the Pacific Basin, and that the continents have been steadily moving into the gap thereby created. Such notions damaged the credibility of the entire continental drift hypothesis. It was only in the 1950s, when scientists discovered that ocean floors move and spread, that Wegener's theory gained general acceptance among geologists.

156- According to the second paragraph, how did most geologists view Wegener's theory by the end of the 1920s?

- 1) They agreed that continents move but rejected proposed explanations of how they move.
- 2) They knew little about it because Wegener's book had not yet been translated.
- 3) They considered it possible but waited for more evidence.
- 4) They found it extremely difficult to accept.

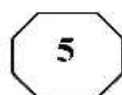
157- The third paragraph mentions all of the following as evidence that Wegener offered for continental drift EXCEPT

- 1) fossils of ancient plants and animals
- 2) recorded observations of continental movement
- 3) sedimentary rocks indicating past climatic conditions
- 4) the way in which the coastlines of continents fit together

GO ON TO THE NEXT PAGE



409 E



- 158- It can be inferred from the passage that, according to Wegener's hypothesis of continental drift, the landmasses of South America and Africa
- 1) were once located next to each other in Pangaea
 - 2) were the first two continents to separate from Pangaea
 - 3) have always been separated from each other by an ocean
 - 4) were once further away from each other than they are today
- 159- According to the passage, what did Wegener think might be the cause of continental drift?
- 1) The movement and spreading of ocean floors
 - 2) A gap created when the Moon was torn from Earth
 - 3) The movement of ocean currents against the coastline of Pangaea
 - 4) The different strength of Earth's gravitational force at different locations
- 160- According to the passage, F. B. Taylor disagreed with Wegener about which of the following?
- 1) The past existence of a single supercontinent
 - 2) Whether Pangaea broke up into separate continents
 - 3) The mechanism or process that caused continents to move
 - 4) Whether continents are in a constant state of slow movement

This is the end of section 5.